叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 一本关于马的书(a Horse Book) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一本关于马的书(A horse book)

第1/1页

[-] [nəʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .
Obvious typographical errors have been corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

[ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪz] [faʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tekst] .
A list of these changes is found at the end of the text .
一个 列表 的 这些 变化 是 成立 在 这 结尾 的 这 文本 .

这些更改的列表位于文本末尾。

[ðə; ði] ['dʌmpi] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən]
The Dumpy Books for Children
这 矮胖 图书 为了 孩子们

儿童矮胖子系列丛书

[nəʊ] . - .
No . 10 .
不 . - .

第10号。

[ə; eɪ] [hɔːs] [bʊk] .
A HORSE BOOK .
一个 马 书 .

一本关于马的书。

[ðə; ði] ['dʌmpi] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .
THE DUMPY BOOKS FOR CHILDREN .
这 矮胖 图书 为了 孩子们 .

给孩子们看的矮胖书。

[klɒθ] , ['rɔɪəl] - [məʊ] , [wʌn] / [sɪks] [iːtʃ] . [wʌn] .
Cloth , Royal 32 mo , 1 / 6 each . 1 .
布 , 皇家 - 莫 , 1 / 6 每个 . 1 .

布料，皇家 32 个月，每件 1/6。1.

[ðə; ði] - , [ðə; ði] [ə'miːljəreɪtə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['skuːlˌbɔɪz] [ə'prentɪs] .
THE FLAMP , THE AMELIORATOR , AND THE SCHOOLBOY'S APPRENTICE .
这 - , 这 改良器 , 和 这 男学生 学徒 .

火炬手、改良者和学徒。

[baɪ] [iː] . [viː] . ['luːkəs] .
By E . V . Lucas .
经过 E . V . 卢卡斯 .

作者：EV Lucas。

(['sev(ə)nθ] ['θaʊz(ə)nd] .) [ˌtuː'tuː] .
(Seventh Thousand .) 2 .
(第七 千 .) 2 .

（第七千。）2.

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['tɜːrnərz] ['kɔːʃənəri] ['stɔːriz] .
TURNER'S CAUTIONARY STORIES .
特纳的 警告 故事 .

特纳的警世故事。

([fɪfθ] ['θaʊz(ə)nd] .) [θriː] .
(Fifth Thousand .) 3 .
(第五 千 .) 3 .

（第五千）3.

[ðə; ði][bæd] ['fæməli] .
THE BAD FAMILY .
这 坏的 家庭 .

坏家庭。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['fenwik] .
By Mrs . Fenwick .
经过 太太 . 芬威克 .

芬威克夫人著。

([θɜːd] ['θaʊz(ə)nd] .) [fɔːr] .
(Third Thousand .) 4 .
(第三 千 .) 4 .

（第三千）4.

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmbəʊ] .
THE STORY OF LITTLE BLACK SAMBO .
这 故事 的 小的 黑色的 桑博 .

小黑桑博的故事。

['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] ['kʌləs] [baɪ]['helən] ['bænəmən] .
Illustrated in Colours by Helen Bannerman .
插图 在 颜色 经过 海伦 班纳曼 .

由海伦·班纳曼绘制彩色插图。

(['twenti] - ['sev(ə)nθ] ['θaʊz(ə)nd] .) [faɪv] .
(Twenty - seventh Thousand .) 5 .
(二十 - 第七 千 .) 5 .

（第二十七千）5.

[ðə; ði] ['baʊntɪf(ə)l] ['leɪdi] .
THE BOUNTIFUL LADY .
这 丰富 女士 .

慷慨的女士。

[baɪ] ['tɒməs] [kɒb] .
By Thomas Cobb .
经过 托马斯 科布 .

作者：托马斯·科布。

([fɔːθ] ['θaʊz(ə)nd] .) [sɪks] .
(Fourth Thousand .) 6 .
(第四 千 .) 6 .

（第四千）6.

[ə; eɪ][kæt] [bʊk] .
A CAT BOOK .
一个 猫 书 .

一本关于猫的书。

['pɔːrtrəts] [baɪ][eɪtʃ] . ['ɒfɪsə(r)] [smɪθ] .
Portraits by H . Officer Smith .
肖像 经过 H . 官 史密斯 .

H·奥菲瑟·史密斯的肖像画。

[ˌkærəktə'rɪstɪks] [baɪ][iː] . [viː] . ['luːkəs] .
Characteristics by E . V . Lucas .
特征 经过 E . V . 卢卡斯 .

EV Lucas 的特征描述。

([eɪtθ] ['θaʊz(ə)nd] .) ['sɛvən] .
(Eighth Thousand .) 7 .
(第八 千 .) 7 .

（第八千）7.

[ə; eɪ] ['flaʊə(r)] [bʊk] .
A FLOWER BOOK .
一个 花 书 .

一本花卉书籍。

['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] ['kʌləs] [baɪ] ['neli] ['bensən] .
Illustrated in Colours by Nellie Benson .
插图 在 颜色 经过 内莉 本森 .

由 Nellie Benson 绘制彩色插图。

['stɔːri] [baɪ] ['iːdn] - .
Story by Eden Coybee .
故事 经过 伊甸园 - .

作者：伊登·科伊比。

([eɪtθ] ['θaʊz(ə)nd] .) [eit] .
(Eighth Thousand .) 8 .
(第八 千 .) 8 .

（第八千）8.

[ðə; ði] [pɪŋk] [naɪt] .
THE PINK KNIGHT .
这 粉色的 骑士 .

粉红骑士。

[baɪ][dʒeɪ] . [ɑː(r)] . ['mɑːnsəl] .
By J . R . Monsell .
经过 J . 拉 . 蒙塞尔 .

作者：JR Monsell。

['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] ['kʌləs] . [naɪn] .
Illustrated in Colours . 9 .
插图 在 颜色 . 9 .

彩色插图。9.

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [klaʊn] .
THE LITTLE CLOWN .
这 小的 小丑 .

小丑。

[baɪ] ['tɒməs] [kɒb] . - .
By Thomas Cobb . 10 .
经过 托马斯 科布 . - .

作者：托马斯·科布。10.

[ə; eɪ] [hɔːs] [bʊk] .
A HORSE BOOK .
一个 马 书 .

一本关于马的书。

[baɪ]['meəri] - .
By Mary Tourtel .
经过 玛丽 - .

作者：玛丽·图特尔。

['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] ['kʌləs] . - .
Illustrated in Colours . 11 .
插图 在 颜色 . - .

彩色插图。11.

[ðə; ði] ['dʌmpi] [beɪb] .
THE DUMPY BABE .
这 矮胖 宝贝 .

矮胖宝贝。

[baɪ] ['henri] ['meɪə(r)] .
By Henry Mayer .
经过 亨利 梅耶 .

作者：亨利·梅耶。

['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] ['kʌləs] .
Illustrated in Colours .
插图 在 颜色 .

彩色插图。

['lʌndən] : [grɑːnt] ['rɪtʃədz] ,
London : GRANT RICHARDS ,
伦敦 : 授予 理查兹 ,

伦敦：格兰特·理查兹

[naɪn] [ˌhenri'etə] [striːt] , ['dʌbljuː] . [siː] .
9 Henrietta Street , W . C .
9 亨丽埃塔 街道 , W . C .

亨丽埃塔街9号，WC

[ə; eɪ] [hɔːs] [bʊk]
A Horse Book
一个 马 书

《马之书》

[baɪ]
BY
经过

经过

['meəri] -
MARY TOURTEL
玛丽 -

玛丽·图特尔

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

[grɑːnt] RICHARDS1901
GRANT RICHARDS1901
授予 RICHARDS1901

格兰特·理查兹1901

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

PAGE1 .
PAGE1 .
PAGE1 .

第1页。

[æt; ət] [pleɪ] - .
At Play 22 .
在 玩 - .

在 Play 22。

['skuːlɪŋ] - .
Schooling 63 .
学校教育 - .

学校教育 63。

['klevənəs] - .
Cleverness 104 .
聪明才智 - .

聪明才智 104。

['wɪlɪŋnəs] - .
Willingness 145 .
意愿 - .

意愿 145。

['wɪlflnəs] - .
Wilfulness 186 .
任性 - .

任性 186.

[ɪn'telɪdʒəns] - .
Intelligence 227 .
智力 - .

情报 227。

['kɪkɪŋ] - .
Kicking 268 .
踢 - .

踢球268。

['dʒent(ə)lnəs] - .
Gentleness 309 .
温柔 - .

温柔 309。

['baɪtɪŋ] - .
Biting 3410 .
咬 - .

咬伤 3410。

[tɔil] - .
Toiling 3811 .
辛勤劳作 - .

辛勤劳作 3811。

['hʌntɪŋ] - .
Hunting 4212 .
打猎 - .

狩猎 4212。

['djuːti] - .
Duty 4613 .
责任 - .

职责 4613。

['rɪərɪŋ] - .
Rearing 5014 .
饲养 - .

饲养 5014。

[sə'gæsəti] - .
Sagacity 5415 .
睿智 - .

智慧 5415。

['bəʊltɪŋ] - .
Bolting 5816 .
螺栓连接 - .

螺栓 5816。

['peɪʃ(ə)ns] - .
Patience 6217 .
耐心 - .

耐心 6217。

['bʌkɪŋ] - .
Bucking 6618 .
颠簸 - .

6618号障碍物。

[ˌpɜːsə'vɪərəns] - .
Perseverance 7019 .
毅力 - .

毅力 7019。

[dʒib] - .
Jibbing 7420 .
顺风航行 - .

7420 起重。

['sɜːvɪs] - .
Service 7821 .
服务 - .

服务 7821。

['ʃaɪɪŋ] - .
Shying 8222 .
害羞 - .

害羞 8222。

[ˌkjʊəri'ɒsəti] - .
Curiosity 8623 .
好奇心 - .

好奇号8623。

['frendʃɪp] - .
Friendship 9024 .
友谊 - .

友谊 9024。

[əʊld][eɪdʒ] - [[wʌn]] [[ˌtuː'tuː]] [[θriː]]
Old Age 94 [1] [2] [3]
老的 年龄 - [1] [2] [3]

94岁[1][2][3]

[æt; ət] [pleɪ] .
AT PLAY .
在 玩 .

玩耍中。

[θriː] ['lɪt(ə)l] [fəʊl] [juː; jʊ] [siː] [æt; ət] [pleɪ] .
Three little foals you see at play .
三 小的 小马驹 你 看 在 玩 .

你看到三匹小马驹在玩耍。

[ðeɪ] [rɒmp] [ænd; ənd] [spɔːt] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] ,
They romp and sport all through the day ,
他们 欢蹦乱跳 和 运动 全部 通过 这 天 ,

他们整天嬉戏玩耍，

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [məʊst] [sɪ'deɪt]
But sometimes they are most sedate
但 有时 他们 是 最多 稳重

但有时它们却异常平静

[ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [eɪp] [ðeə(r)] ['mʌðəz] - [geɪt] .
And try to ape their mothers ' gait .
和 尝试 到 猿 他们的 母亲们 - 步态 .

并试图模仿母亲的步态。

[ðeɪ] [wiːl] [ænd; ənd] [reɪs] [ænd; ənd] [liːp] [ænd; ənd] [prɑːns] ,
They wheel and race and leap and prance ,
他们 车轮 和 种族 和 飞跃 和 轻快地 ,

它们盘旋、奔跑、跳跃、昂首阔步，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə] [dɑːns] :
And sometimes they are said to dance :
和 有时 他们 是 说 到 舞蹈 :

有时据说它们还会跳舞：

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [ðeɪ] [wɪl] [stænd] [ænd; ənd] [steə(r)]
But always they will stand and stare
但 总是 他们 将要 站立 和 盯

但他们总会站在那里凝视。

[æt; ət] ['eniwʌn] [huː] ['pɑːsɪz] [ðeə(r)] . [[fɔːr]] [[faɪv]] [[sɪks]]
At anyone who passes there . [4] [5] [6]
在 任何人 WHO 通过 那里 . [4] [5] [6]

任何路过那里的人。[4][5][6]

['skuːlɪŋ] .
SCHOOLING .
学校教育 .

教育。

[ðə; ði] [hɔːs] , [laɪk] [ˌjuː 'es] , [mʌst; məst] [gəʊ] [tuː; tə] [skuːl]
The horse , like us , must go to school
这 马 , 喜欢 我们 , 必须 去 到 学校

马和我们一样，也必须上学。

[tuː; tə] [lɜːn] [baɪ] ['priːsept] [ænd; ənd] [baɪ] [ruːl] .
To learn by precept and by rule .
到 学习 经过 戒律 和 经过 规则 .

通过训诫和规则来学习。

[laɪk] [ˌjuː 'es] , [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [lʌv] [ðə; ði] [wɜːk] ,
Like us , he does not love the work ,
喜欢 我们 , 他 做 不是 爱 这 工作 ,

和我们一样，他也不热爱这份工作。

[laɪk] [ˌjuː 'es] , [hiːz] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ʃɜːk] .
Like us , he's not allowed to shirk .
喜欢 我们 , 他是 不是 允许 到 推脱 .

和我们一样，他也不能偷懒。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [juː; jʊ] [siː]

This little instrument you see

这 小的 乐器 你 看

你看到的这个小仪器

[stræpt] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ʃeɪpt] [laɪk][ə; eɪ][viː] ,

Strapped on his back , shaped like a V ,

绑带 在 他的 后退 , 形状 喜欢 一个 V ,

他背上背着一个V字形的东西，

[ɪz][ə; eɪ] “ [dʌm] ['dʒɒki] ” [ment] [tuː; tə][treɪn]

Is a “ Dumb Jockey ” meant to train

是 一个 “ 哑的 骑师 ” 意思是 到 火车

“笨骑师”是指用来训练的吗？

[ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə][beə(r)][ðə; ði][bɪt][ænd; ənd][reɪn] . [['sɛvən]] [[eit]] [[naɪn]] [-] [-]

The horse to bear the bit and rein . [7] [8] [9] [10] [11]

这 马 到 熊 这 少量 和 缰绳 . [7] [8] [9] [-] [-]

马匹要承受嚼子和缰绳。[7][8][9][10][11]

['klevənəs] .

CLEVERNESS .

聪明才智 .

聪明才智。

['bɪli] , [ðə; ði]['sɜːkəs]['pəʊni] , [kæn; kən]

Billy , the circus pony , can

比利 , 这 马戏团 小马 , 能

马戏团小马比利可以

[dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['lɛtəz] [laɪk][ə; eɪ][mæn] :

Distinguish letters like a man :

区分 信件 喜欢 一个 男人 :

像人一样辨别字母：

[hiːl] [həʊld][ʌp][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [rɪŋ]

He'll hold up for you in the ring

地狱 抓住 向上 为了 你 在 这 戒指

他会在擂台上为你挺身而出。

[hɪz; ɪz][diː][fɔː(r); fə(r)] [dʌns] [ænd; ənd][keɪ][fɔː(r); fə(r)] [kɪŋ] .

His D for Dunce and K for King .

他的 D 为了 笨蛋 和 K 为了 国王 .

他的D代表笨蛋，K代表国王。

[wɪð] [piː][fɔː(r); fə(r)]['pəʊni][hiː; hi] [wɪl] [ʃəʊ]

With P for Pony he will show

和 P 为了 小马 他 将要 展示

他会用 P 代表小马来展示

[ðæt] [hiː; hi][hɪz; ɪz]['fæməli] [neɪm] [dʌθ] [nəʊ] ;

That he his family name doth know ;

那 他 他的 家庭 姓名 确实 知道 ;

他知道自己的姓氏；

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði][siː][fɔː(r); fə(r)] [klaʊn]

And he will find the C for clown

和 他 将要 寻找 这 C 为了 小丑

他会找到代表小丑的C。

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪl] [pʊt][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] . [-] [-] [-]

And at his feet will put it down . [12] [13] [14]

和 在 他的 脚 将要 放 它 向下 . [-] [-] [-]

并把它放在他的脚下。[12][13][14]

['wɪlɪŋnəs] .

WILLINGNESS .

意愿 .

意愿。

[ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] [hɔːs] [ɪz] ['duːɪŋ] [ɔːl] [hiː; hi] [kæn; kən] [tuː; tə] [dræg] [hɪz; ɪz] ['hevi] [ləʊd] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] ,

Although this horse is doing all he can to drag his heavy load up the hill ,

虽然 这 马 是 正在做 全部 他 能 到 拖 他的 重的 加载 向上 这 爬坡道 ,

尽管这匹马竭尽全力地拖着沉重的货物上山，

[ðə; ði] ['leɪzi] [bɔɪ] [huː] [ɪz] ['wɔːkɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm] , [wɪð] [wʌn] [hænd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,

the lazy boy who is walking beside him , with one hand in his pocket ,

这 懒惰的 男生 WHO 是 步行 旁 他 , 和 一 手 在 他的 口袋 ,

走在他旁边的那个懒散男孩，一只手插在口袋里。

[biːts] [hɪm] ['kruːəli] [wɪð] [ðə; ði] [stɪk] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kæriz] .

beats him cruelly with the stick which he carries .

节拍 他 残酷地 和 这 戳 哪个 他 携带 .

他用随身携带的棍子残忍地殴打他。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] [tuː] ['sɪli] [ɔː(r)] [tuː] ['keələs] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['wɪlɪŋli] [ðə; ði] [hɔːs] [ɪz] ['wɜːkɪŋ] . [-]

The boy is too silly or too careless to see how willingly the horse is working . [15]

这 男生 是 也 愚蠢的 或者 也 粗心 到 看 如何 心甘情愿 这 马 是 在职的 . [-]

[-] [-] [-] [-]

[16] [17] [18] [19]

[-] [-] [-] [-]

这个男孩太傻或者太粗心，没有看到马多么乐意干活。[15][16][17][18][19]

['wɪlflnəs] .

WILFULNESS .

任性 .

任性。

[ə; eɪ] ['hɔːrsɪz] [greɪt] [red] - ['letə(r)] [deɪz]

A horse's great red - letter days

一个 马匹 伟大的 红色的 - 信 天

马的辉煌岁月

[ɑː(r); ə(r)] [deɪz] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] , [wen] [hɪz; ɪz] [weɪz]

Are days of hunting , when his ways

是 天 的 打猎 , 什么时候 他的 方式

那是狩猎的日子，当他的路

[ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] ['veri] ['wɪlfl] .

Are often very wilful .

是 经常 非常 故意 .

他们往往非常固执。

[hɪə(r)]

Here

这里

这里

[siː] [ðɪs] [dʒɒn] ['gɪlpɪn] [ɪn] [greɪt] [fɪə(r)] .

See this John Gilpin in great fear .

看 这 约翰 吉尔平 在 伟大的 害怕 .

看看约翰·吉尔平，他非常害怕。

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [dʒʌst] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [miːt] ,

He came out just to see the Meet ,

他 来了 出去 只是 到 看 这 见面 ,

他出来只是为了看看聚会，

[bʌt; bət][ðə; ði] [hɔːs] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [kəm'piːt]
But the horse thought he would compete
但 这 马 想法 他 会 竞争

但那匹马认为自己会参赛。

[wɪð] ['hɔːsɪz] , [haʊndz] [ænd; ənd][fɒks][fɔː(r); fə(r)] [pleɪs] ,
With horses , hounds and fox for place ,
和 马匹 , 猎犬 和 狐狸 为了 地方 ,

以马、猎犬和狐狸为栖息地，

[ænd; ənd][led][ðə; ði][mæn] [ðɪs] ['mædkæp] [reɪs] . [-] [-] [-]
And led the man this madcap race . [20] [21] [22]
和 引领 这 男人 这 疯子 种族 . [-] [-] [-]

并带领这个人参加了这场疯狂的比赛。[20][21][22]

[ɪn'telɪdʒəns] .
INTELLIGENCE .
智力 .

智力。

[ɒn] [ðə; ði] ['prɛəriz] [ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] [west] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ə; eɪ][mæn] [lɒst] [hɪz; ɪz] [wei] .
On the prairies in the Far West of America a man lost his way .
在 这 草原 在 这 远的 西方 的 美国 一个 男人 丢失的 他的 方式 .

在美国西部的大草原上，一个男人迷路了。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [drɪŋk] , [ɔːl'ðəʊ] [bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːs] [wɜː(r); wə(r)]
He had no water to drink , although both he and his horse were
他 有 不 水 到 喝 , 虽然 两个都 他 和 他的 马 是
[pɑːtʃt] [wɪð] [θɜːst] .
parched with thirst .
干渴 和 口渴 .

他没有水喝，尽管他和他的马都渴得要命。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd]['wɔːtə(r)] , [hiː; hi][kɑːst][ðə; ði] [reɪnz] [ɒn][ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Not knowing where to find water , he cast the reins on the neck of his
不是 会心 在哪里 到 寻找 水 , 他 投掷 这 缰绳 在 这 脖子 的 他的
[hɔːs] .
horse .
马 .

他不知道哪里可以找到水，便把缰绳甩到了马的脖子上。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] [wɪtʃ] [sʌm; səm]['piːp(ə)l] ['rɒŋli] [kɔːl] ['ɪnstɪŋkt] ,
By means of that wonderful intelligence which some people wrongly call instinct ,
经过 方法 的 那 精彩的 智力 哪个 一些 人们 错 称呼 本能 ,

凭借那种有些人误称为本能的奇妙智慧，

[ðə; ði] [hɔːs] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] [sprɪŋ] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['meni] [maɪlz] ['dɪstənt] .
the horse found his way to a spring , although it was many miles distant .
这 马 成立 他的 方式 到 一个 春天 , 虽然 它 曾是 许多 英里 遥远 .

虽然距离很远，但马还是找到了一处泉水。

[ðʌs] [bəuθ][mæn][ænd; ənd] [hɔːs] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kwentʃ] [ðeə(r)] [θɜːst] ,
Thus both man and horse were able to quench their thirst ,
因此 两个都 男人 和 马 是 有能力的 到 淬火 他们的 口渴 ,

因此，人和马都能解渴。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][wɜː(r); wə(r)] [seɪvd] . [-] [-] [-] [-] [-]
and in this way their lives were saved . [23] [24] [25] [26] [27]
和 在 这 方式 他们的 生活 是 已保存 . [-] [-] [-] [-] [-]

这样，他们的生命就得救了。[23][24][25][26][27]

['kɪkɪŋ] .
KICKING .
踢 .

踢。

[ðiːz] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [dɪs'meɪd]
These two are very much dismayed
这些 二 是 非常 很多 沮丧

这两人非常沮丧。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [fʌs] [ðeə(r)] [hɔːs] [hæz; həz] [meɪd]
To see the fuss their horse has made
到 看 这 大惊小怪 他们的 马 有 制成

看看他们的马闹出了多大的动静

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] [dɒg] [ɪn] ['pleɪf(ə)l] [muːd]
Because this dog in playful mood
因为 这 狗 在 顽皮的 情绪

因为这只狗心情很好

[bɑːkt] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænə(r)] ['rɑːðə(r)] [ruːd] .
Barked in a manner rather rude .
吠叫 在 一个 方式 相当 粗鲁的 .

吠叫的方式相当粗鲁。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [sʌm; səm] ['hɔːsɪz] [duː; də]
It is a thing some horses do
它 是 一个 事物 一些 马匹 做

这是有些马会做的事情。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['draɪvə(r)] [meɪks] [ðem; ðəm] [ruː]
Until the driver makes them rue
直到 这 司机 制作 他们 后悔

直到司机让他们后悔为止

[ðeə(r)] [fɪts] [ɒv; əv] ['tempə(r)] .
Their fits of temper .
他们的 适合 的 脾气 .

他们动不动就发脾气。

[ðen] [ðeɪ] [seɪ]
Then they say
然后 他们 说

然后他们说

[ðæt] ['kɪkɪŋ] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [peɪ] . [-] [-] [-]
That kicking doesn't seem to pay . [28] [29] [30]
那 踢 不 似乎 到 支付 . [-] [-] [-]

这种踢打似乎没有效果。[28][29][30]

['dʒent(ə)lnəs] .
GENTLENESS .
温柔 .

温柔。

[ðiːz] [bɪg] [k'ɑːθɔːsɪz] [ænd; ənd] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] [frendz] .
These big carthorses and these little children are great friends .
这些 大的 拉车马 和 这些 小的 孩子们 是 伟大的 朋友们 .

这些高大的拉车马和这些小孩子是好朋友。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [bɪg] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['dʒent(ə)l] ,
Although the horses are so big , they are very gentle ,
虽然 这 马匹 是 所以 大的 , 他们 是 非常 温和的 ,

虽然这些马体型很大，但它们性情非常温顺。

[ænd; ənd] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['kɑːrtərz] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
and allow the carter's children to lead them home in the evening ,
和 允许 这 卡特的 孩子们 到 带领 他们 家 在 这 晚上 ,

并允许车夫的孩子们在晚上带他们回家。

[ɔː(r)] [tuː; tə] [raɪd] [ɒn] [ðeə(r)] [bæks] . [-] [-] [-] [-] [-]
or to ride on their backs . [31] [32] [33] [34] [35]
或者 到 骑 在 他们的 背部 . [-] [-] [-] [-] [-]

或者骑在它们的背上。[31][32][33][34][35]

['baɪtɪŋ] .
BITING .
咬 .

咬人。

['pegɪ] [ɪz] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [praɪd] ,
Peggy is the children's pride ,
佩吉 是 这 孩子们的 自豪 ,

佩吉是孩子们的骄傲。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ə'laʊz] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə] [raɪd] .
And she allows them all to ride .
和 她 允许 他们 全部 到 骑 .

她允许他们全部骑上车。

[ʃiː; ʃi] ['kɒmz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [hwən:'er] [ðeɪ] [kɔːl] ,
She comes to them whene'er they call ,
她 来 到 他们 无论何时 他们 称呼 ,

只要他们呼唤，她就会来。

[ænd; ənd] [lʌvz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [stɔːl] .
And loves to have them in her stall .
和 爱 到 有 他们 在 她 摊位 .

她很喜欢把它们放在她的马厩里。

[wɪð] ['ʌðə(r)z] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['wɪlfl] [weɪz] .
With others she has wilful ways .
和 其他的 她 有 故意 方式 .

她对待别人很任性。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [krɒs] [wɪð] [dʒɒn] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] ,
She will be cross with John for days ,
她 将要 是 叉 和 约翰 为了 天 ,

她会生约翰的气好几天。

[wɪl] [kɪk] [ænd; ənd] [skwiːl] , [wɪl] [ʃəʊ] [mʌtʃ] [spaɪt] ,
Will kick and squeal , will show much spite ,
将要 踢 和 尖叫 , 将要 展示 很多 尽管如此 ,

会踢打尖叫，会表现出极大的怨恨，

[ænd; ənd] ['veri] ['ɒf(ə)n] [traɪ] [tuː; tə] [baɪt] . [-] [-] [-]
And very often try to bite . [36] [37] [38]
和 非常 经常 尝试 到 咬 . [-] [-] [-]

而且经常会试图咬人。[36][37][38]

[tɔil] .
TOILING .
辛勤劳作 .

辛勤劳作。

[ðiːz] [θriː] ['hɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['plaʊɪŋ] [æn; ən] ['ʌplənd] [fiːld] .
These three horses are ploughing an upland field .
这些 三 马匹 是 耕作 一个 高地 场地 .

这三匹马正在耕地。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['θʌrəli] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] ,
They are thoroughly enjoying themselves ,
他们 是 彻底 享受 他们自己 ，

他们玩得非常开心。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜ:k] [ɪz][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
for they are so strong that their work is a pleasure to them .
为了 他们 是 所以 强的 那 他们的 工作 是 一个 乐趣 到 他们 .

因为他们如此强壮，所以工作对他们来说是一种乐趣。

[ðə; ði] ['plaʊmən] [ɪz] ['gaɪdɪŋ] [ðə; ði] [plaʊ] , [səʊ][æz; əz][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['fɜ:rəʊz] [streɪt] .
The ploughman is guiding the plough , so as to keep the furrows straight .
这 耕夫 是 指导 这 犁 ，所以 作为 到 保持 这 沟壑 直的 .

耕夫正在引导犁，以保持犁沟笔直。

[ðə; ði] [rʊks] [ɑ:(r); ə(r)] ['sɔ:rɪŋ] [raʊnd] [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv] [grʌbz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ɜ:θ] [wɪtʃ] [ɪz] [tɜ:nd]
The rooks are soaring round in search of grubs found in the earth which is turned
这 车 是 翱翔 圆形的 在 搜索 的 幼虫 成立 在 这 地球 哪个 是 转向

[ʌp][baɪ][ðə; ði] [plaʊ] . [-] [-] [-] [-] [-]
up by the plough . [39] [40] [41] [42] [43]
向上 经过 这 犁 . [-] [-] [-] [-] [-]

秃鼻乌鸦在空中盘旋，寻找犁翻起的泥土里发现的幼虫。[39][40][41][42][43]

['hʌntɪŋ] .
HUNTING .
打猎 .

打猎。

[wɒt] [s'wi:tər] [saʊnd] [ɒn]['wɪntə(r)] [mɔ:n]
What sweeter sound on winter morn
什么 更甜 声音 在 冬天 早晨

冬日清晨，还有什么比这更悦耳的声音?

[ðæn; ðən]['mju:zɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊndz] [ænd; ənd] [hɔ:n] ?
Than music of the hounds and horn ?
比 音乐 的 这 猎犬 和 喇叭 ?

比猎犬和号角的音乐更动听吗?

[wɒt] [pɹ'ɪtiɛ] [saɪt] [kʊd; kəd] [ɛə] [bi:; bi] [si:n]
What prettier sight could e'er be seen
什么 更漂亮 视线 可以 曾经 是 已见

还有什么比这更美的景色呢?

[ðæn; ðən] [haʊndz] [ænd; ənd] ['hɔ:sɪz] [ɒn][ðə; ði] [gri:n] ?
Than hounds and horses on the green ?
比 猎犬 和 马匹 在 这 绿色的 ?

比绿茵场上的猎犬和骏马更胜一筹?

[si:] ['waɪndɪŋ] [daʊn] [ðɪs] ['kʌntri] [wei]
See winding down this country way
看 绕线 向下 这 国家 方式

沿着这条乡村小路蜿蜒而下

[æn; ən]['i:gə(r)] [θrɒŋ] [wʌn]['wɪntə(r)] [deɪ] .
An eager throng one winter day .
一个 渴望的 人群 一 冬天 天 .

冬日里，一群热情的人群。

[ki:n] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][men][fɔ:(r); fə(r)] [spɔ:t] [ɒv; əv] [kɔ:s] ,
Keen are the men for sport of course ,
敏锐的 是 这 男人 为了 运动 的 课程 ，

他们当然都热衷于运动。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] [kiːn] [iːtʃ] [haʊnd] [ænd; ənd] [hɔːs] . [-] [-] [-]
But just as keen each hound and horse . [44] [45] [46]
但 只是 作为 敏锐的 每个 猎犬 和 马 . [-] [-] [-]

但每只猎犬和马都同样敏锐。[44][45][46]

['djuːti] .
DUTY .
责任 .

责任。

[ðə; ði] [truːp] - [hɔːs] , [laɪk] [ɔːl]['səʊldʒəz] ,
The troop - horse , like all soldiers ,
这 部队 - 马 , 喜欢 全部 士兵 ,

战马，就像所有士兵一样，

[hæz; həz][tuː; tə] [lɜːn] [hɪz; ɪz] [drɪl] [tɪl] [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [æz; əz] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [æz; əz][hɪz; ɪz]['raɪdə(r)] .
has to learn his drill till he becomes as efficient as his rider .
有 到 学习 他的 钻头 直到 他 变成 作为 高效的 作为 他的 骑士 .

他必须反复练习，直到变得像他的骑手一样高效。

[ɪn][wɔː(r)][hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz]['skwɒdrən] [ʃʊd; ʃəd][hɪz; ɪz]['raɪdə(r)][hæv; həv] [biːn]
In war he will take his place in his squadron should his rider have been
在 战争 他 将要 拿 他的 地方 在 他的 中队 应该 他的 骑士 有 到过
[kɪld] [ɔː(r)] ['wuːndɪd] .
killed or wounded .
被杀 或者 受伤 .

战争中，如果他的骑兵阵亡或受伤，他将顶替他的位置继续在骑兵队中作战。

[ɪn][wʌn] ['ɪnstəns] ,
In one instance ,
在 一 实例 ,

在某个例子中，

['sevrəl] [gʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [hɔːs] [ɑː'tɪləri] [wɜː(r); wə(r)] [seɪvd] [baɪ][ðə; ði] [tiːmz] ['gæləpɪŋ] [bæk]
several guns of the Royal Horse Artillery were saved by the teams galloping back
一些 枪支 的 这 皇家 马 炮兵 是 已保存 经过 这 团队 疾驰 后退
[tuː; tə][ðeə(r)] [laɪnz]['ɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['gʌnə(r)] [ænd; ənd]['draɪvəz][hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] [daʊn] . [-] [
to their lines after all the gunners and drivers had been shot down . [47] [
到 他们的 线条 后 全部 这 炮手 和 司机 有 到过 射击 向下 . [-] [
-] [-] [-] [-]
48] [49] [50] [51]
-] [-] [-] [-]

皇家骑炮兵的几门大炮在所有炮手和驾驶员都被击倒后，幸亏骑兵队策马奔回阵地才得以幸免。[47][48][49][50][51]

['rɪərɪŋ] .
REARING .
饲养 .

饲养。

['rɪərɪŋ] [ɪz][æn; ən] ['ɔːkwəd] [vaɪs] ,
Rearing is an awkward vice ,
饲养 是 一个 尴尬的 副 ,

饲养是一种尴尬的恶习，

[nəʊ]['raɪdə(r)]['evə(r)] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][naɪs] .
No rider ever thinks it nice .
不 骑士 曾经 思考 它 好的 .

没有哪个骑手会觉得这样好。

[wen] [ðə; ði] [hɔːs] [prɑːns, præns][ɒn] [tuː] [fiːt]
When the horse prances on two feet
什么时候 这 马 轻快地 在 二 脚

当马儿用两只脚昂首阔步时

[ɪts] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ki:p] [wʌnz] [si:t] .
It's difficult to keep one's seat .
它是 难的 到 保持 一个人的 座位 .

保住自己的位置很难。

[ðɪs] ['leɪdi]['raɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði] [rəʊ]
This lady riding in the Row
这 女士 骑术 在 这 排

这位女士骑在马车里

[ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['raɪdə(r)] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] .
Is a good rider , you must know .
是 一个 好的 骑士 , 你 必须 知道 .

他是个优秀的骑手，这一点你必须知道。

[wen] [ɒn] [tu:] [legz][hɜ:(r); hə(r)] [hɔ:s] [wʊd] [sɔ:(r)]
When on two legs her horse would soar
什么时候 在 二 腿 她 马 会 翱翔

当她用两条腿站立时，她的马会翱翔。

[ʃi:; ʃi] ['kwɪkli] [brɪŋz] [hɪm] [daʊn] [tu:; tə][fɔ:(r)] . [-] [-] [-]
She quickly brings him down to four . [52] [53] [54]
她 迅速地 带来 他 向下 到 四 . [-] [-] [-]

她很快就把他打到了四。[52][53][54]

[sə'gæsəti] .
SAGACITY .
睿智 .

智慧之城。

[ðeə(r)] [ɪz]['deɪndʒə(r)][æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hɔ:s] [kæn; kən] [si:] ,
There is danger at this place which the horse can see ,
那里 是 危险 在 这 地方 哪个 这 马 能 看 ,

马儿能感觉到这里有危险。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ðə; ði]['raɪdə(r)] [feɪlz][tu:; tə] [dɪ'tekt] .
but which the rider fails to detect .
但 哪个 这 骑士 失败 到 探测 .

但骑手却未能察觉。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [swɒmp] [weə(r)] [wʌn] [fɔ:ls] [step] [wʊd] [mi:n] [ə; eɪ]
They are in the midst of a swamp where one false step would mean a
他们 是 在 这 中间 的 一个 沼泽 在哪里 一 错误的 步 会 意思是 一个
['hɒrəb(ə)l] [deθ] [ɪn][ðə; ði]['kwægmaɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [vɜ:dʒ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hɔ:s] [hæz; həz] ['pʊld] [ʌp]
horrible death in the quagmire on the verge of which the horse has pulled up
可怕 死亡 在 这 泥潭 在 这 边缘 的 哪个 这 马 有 拉 向上
.
.
.

他们身处一片沼泽之中，一步走错就会落入泥潭，惨死在泥潭边缘，而马已经停在了那里。

[ðə; ði][mæn]['ju:zɪz; 'ju:sɪz] [wɪp] [ænd; ənd][spɜ:(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] [hɔ:s] [rɪ'fju:zɪz][tu:; tə] [mu:v] .
The man uses whip and spur , but the horse refuses to move .
这 男人 用途 鞭 和 刺 , 但 这 马 拒绝 到 移动 .

男子挥舞鞭子和马刺，但马儿却不肯动弹。

['faɪnəli] [ðə; ði]['raɪdə(r)] [li:vz] [ðə; ði] [hɔ:s] [tu:; tə][hɪm'self][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [raʊnd] [wɪtʃ] [brɪŋz]
Finally the rider leaves the horse to himself to find a way round which brings
最后 这 骑士 树叶 这 马 到 他自己 到 寻找 一个 方式 圆形的 哪个 带来
[ðem; ðəm][bəʊθ][tu:; tə] ['seɪfti] . [-] [-] [-] [-] [-]
them both to safety . [55] [56] [57] [58] [59]
他们 两个都 到 安全 . [-] [-] [-] [-] [-]

最后，骑手让马自己想办法绕过去，结果两人都安全了。[55][56][57][58][59]

['bəʊltɪŋ] .
BOLTING .
螺栓连接 .

螺栓连接。

[siː] [ðɪs] ['rʌnəweɪ] [flekt] [wɪð] [fəʊm]
See this runaway flecked with foam
看 这 逃跑 有斑点的 和 泡沫

看这辆失控的车，上面沾满了泡沫

['gæləpɪŋ] [fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kæn; kən][fɔː(r); fə(r)] [həʊm] ,
Galloping fast as he can for home ,
疾驰 快速地 作为 他 能 为了 家 ,

他拼尽全力向家奔去，

['keərɪŋ] [nɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [mæn]
Caring nought for the shouting man
关怀 零 为了 这 喊叫 男人

丝毫不理会那个叫喊的人

['rʌnɪŋ] ['ɔːlsəʊ][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] .
Running also as fast as he can .
跑步 还 作为 快速地 作为 他 能 .

他拼命地跑着。

[flʌŋ] [baɪ][ðə; ði]['bəʊltə(r)][ɒn][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd]
Flung by the bolter on the roadside
扔 经过 这 爆弹枪 在 这 路边

被逃跑者扔到路边

[smɔːl] [ɪz][hɪz; ɪz] [tʃɑːns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [raɪd] .
Small is his chance of a pleasant ride .
小的 是 他的 机会 的 一个 令人愉快的 骑 .

他能享受一段愉快旅程的机会微乎其微。

[tuː] [legz] [mætʃt] [ɪn][ə; eɪ] [reɪs] [wɪð] [fɔː(r)] —
Two legs matched in a race with four —
二 腿 匹配 在 一个 种族 和 四 —

两条腿在与四条腿的比赛中并驾齐驱——

[pə'hæps] [ðel] [miːt] [æt; ət][ðə; ði]['steɪb(ə)l][dɔː(r)] . [-] [-] [-]
Perhaps they'll meet at the stable door . [60] [61] [62]
也许 他们会 见面 在 这 稳定的 门 . [-] [-] [-]

或许他们会在马厩门口相遇。[60][61][62]

['peɪʃ(ə)ns] .
PATIENCE .
耐心 .

耐心。

[ðə; ði][kæb] [hɔːs] [ɪz][ə; eɪ]['juːsf(ə)l] [stiːd] ,
The cab horse is a useful steed ,
这 出租车 马 是 一个 有用 骏马 ,

出租车马匹是一种很有用的坐骑。

['evə(r)]['hændi] , [gʊd] [æt; ət] [niːd] —
Ever handy , good at need —
曾经 便利 , 好的 在 需要 —

总是很方便，总能在需要的时候发挥作用——

[ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] [ˌʌnkəm'pleɪnɪŋ] [dʒeɪd] ,
A patient uncomplaining jade ,
一个 病人 不抱怨 玉 ,

一颗耐心而不抱怨的玉石，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][duː; də] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz][eɪd] ?
What should we do without his aid ?
什么 应该 我们 做 没有 他的 援助 ?

没有他的帮助，我们该怎么办？

[baɪ] [deɪ] , [baɪ] [naɪt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd] ,
By day , by night he may be had ,
经过 天 , 经过 夜晚 他 可能 是 有 ,

白天黑夜他都可能被抓住，

[biː; bi][ðə; ði] ['weðə(r)] [gʊd] [ɔː(r)][biː; bi][ˌaɪ 'tiː][bæd] .
Be the weather good or be it bad .
是 这 天气 好的 或者 是 它 坏的 .

无论天气好坏。

['meni] [ə; eɪ] [nɒk] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [fɔːl]
Many a knock and many a fall
许多 一个 敲 和 许多 一个 落下

多次敲击和多次跌倒

[hiː; hi] [gets] , [ænd; ənd] [jet] [sə'vaiv] [ðem; ðəm][ɔːl] . [-] [-] [-] [-] [-]
He gets , and yet survives them all . [63] [64] [65] [66] [67]
他 获得 , 和 然而 幸存 他们 全部 . [-] [-] [-] [-] [-]

他遭遇了这一切，却都活了下来。[63][64][65][66][67]

['bʌkɪŋ] .
BUCKING .
颠簸 .

反抗。

[wen] ['hɔːsɪz] [bʌk] [ðeɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [baʊnd]
When horses buck they take a bound
什么时候 马匹 巴克 他们 拿 一个 边界

马匹尥蹶子时会猛地一跃

[wɪð] [ɔːl][ðeə(r)][fɔː(r)] [fiːt] [ɒf] [ðə; ði] [graʊnd] .
With all their four feet off the ground .
和 全部 他们的 四 脚 离开 这 地面 .

四脚离地。

[ən'les] [ðeɪ] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [tuː; tə][duː; də]
Unless they know just what to do
除非 他们 知道 只是 什么 到 做

除非他们知道该怎么做。

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] [siːts] [ɔːl] [θruː] .
And how to keep their seats all through .
和 如何 到 保持 他们的 座位 全部 通过 .

以及如何全程保住自己的座位。

[ðə; ði]['raɪdəz] [kʌm] [ɒf] [fɑːst][ænd; ənd] [θɪk]
The riders come off fast and thick
这 骑手 来 离开 快速地 和 厚的

骑手们迅速而密集地冲了下来。

[wen] ['hɔːsɪz] [stɑːt] [ðɪs] ['jæŋki] [trɪk] .
When horses start this Yankee trick .
什么时候 马匹 开始 这 扬基 诡计 .

当马儿们开始耍这种美国佬的伎俩时。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [west]
But with the cowboys of the West
但 和 这 牛仔 的 这 西方

但对于西部牛仔来说……

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [kʌm] [ɒf] ['sekənd] [best] . [-] [-] [-]
The horses come off second best . [68] [69] [70]
这 马匹 来 离开 第二 最好的 . [-] [-] [-]

马匹最终屈居第二。[68][69][70]

[ˌpɜːsə'vɪərəns] .
PERSEVERANCE .
毅力 .

毅力。

[ðə; ði] [hɔːs] [ə'fɔːdz] [ðə; ði] [best] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ə'mʌŋst] ['ænɪmlz] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'vɪərəns] :
The horse affords the best example amongst animals of perseverance :
这 马 提供 这 最好的 例子 在 动物 的 毅力 :

在动物界，马是坚韧不拔的最佳典范：

[hiː; hi] [wɪl] [gəʊ] [ɒn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [fɔːls] [ɪg'zɔːstɪd] [ɔː(r)] [ded] .
he will go on until he falls exhausted or dead .
他 将要 去 在 直到 他 瀑布 筋疲力尽的 或者 死的 .

他会一直坚持下去，直到精疲力竭倒下或死去。

[ɒn] [ðə; ði] ['jɔːrkʃər] [mʊrz] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['hevi] [fɔːl] [ɒv; əv] [snəʊ] , [ðə; ði] [rəʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [lɒst] ,
On the Yorkshire moors , after a heavy fall of snow , the roads are quite lost ,
在 这 约克郡 沼泽地 , 后 一个 重的 落下 的 雪 , 这 道路 是 相当 丢失的 ,

约克郡荒原上，一场大雪过后，道路完全被积雪覆盖，难以辨认。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒf(ə)n] ['hæpənz] [ðæt] [ðə; ði] ['meɪlmæn] [hæz; həz] [tuː; tə] [ʌn'hɑːnɪs] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ([ðə; ði] [kɑːt] ['biːɪŋ] [blɒkt] [baɪ] [ðə; ði] [snəʊ]) ,
and it often happens that the mailman has to unharness his horse (the cart being blocked by the snow) ,
和 它 经常 发生 那 这 邮递员 有 到 解开 他的 马 (这 大车 存在 已屏蔽 经过 这 雪) ,

邮递员经常需要解开马车上的缰绳（因为马车被雪堵住了）。

[ænd; ənd] [trʌst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪn'djʊərəns] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [meɪlz] [frɒm; frəm] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] ['vɪlɪdʒ] .
and trust to the horse's courage and endurance to carry the mails from village to village .
和 相信 到 这 马匹 勇气 和 耐力 到 携带 这 邮件 从 村庄 到 村庄 .

并相信马匹的勇气和耐力能够将邮件从一个村庄运送到另一个村庄。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['draɪvə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'tens] [kəʊld] ,
It has been known that the driver has been overcome by the intense cold ,
它 有 到过 已知 那 这 司机 有 到过 克服 经过 这 激烈的 寒冷的 ,

据悉，司机因严寒而昏迷不醒。

[wen] [ðə; ði] [hɔːs] [hæz; həz] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌn'eɪdɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [ə'kʌstəmd] ['stɒpɪŋ] [pleɪs] . [-] [-] [-] [-] [-]
when the horse has found his way unaided to the nearest accustomed stopping place . [71] [72] [73] [74] [75]
什么时候 这 马 有 成立 他的 方式 未受帮助 到 这 最近的 习惯 停止 地方 . [-] [-] [-] [-] [-]

当马匹自行找到最近的习惯性停歇地时。[71][72][73][74][75]

[dʒib] .
JIBBING .
顺风航行 .

摇摆。

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['taɪəsəm] [stiːd] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]
Of all the tiresome steeds that are
的 全部 这 令人厌烦 马匹 那 是

在所有那些令人厌烦的骏马中......

[ðə; ði]['dʒɪbə(r)][ɪz][ðə; ði] [wɜːst] [baɪ][fɑː(r)] .
The jibber is the worst by far .
这 胡言乱语 是 这 最差 经过 远的 .

胡言乱语是最糟糕的。

[hiː; hi][stændz][ænd; ənd] ['kɔntəm,pleit] [ðə; ði] [siːn] —
He stands and contemplates the scene —
他 站立 和 沉思 这 场景 —

他站着，凝视着眼前的景象——

[æn; ən][ækt] [ɪm'bærəsɪŋ] [ænd; ənd] [miːn] .
An act embarrassing and mean .
一个 行为 尴尬的 和 意思是 .

令人尴尬且卑鄙的行为。

[ænd; ənd][naɪn] [taɪmz] [aʊt] [ɒv; əv] [ten][hiː; hi] [tʃuːz]
And nine times out of ten he chooses
和 九 时代 出去 的 十 他 选择

十次里有九次他都会选择。

[æn; ən] ['ɔːkwəd] [spɒt] [wen] [hiː; hi][rɪ'fjuːzɪz]
An awkward spot when he refuses
一个 尴尬的 点 什么时候 他 拒绝

当他拒绝时，场面会很尴尬。

[tuː; tə] [muːv] .
To move .
到 移动 .

搬家。

[tuː; tə][kjʊə(r)][hɪm] , [teɪk] [hɪm] [aʊt]
To cure him , take him out
到 治愈 他 , 拿 他 出去

要治好他，把他带出去。

[ænd; ənd] [tɜːn] [ðə; ði]['dʒɪbə(r)] [raʊnd] [ə'baʊt] . [-] [-] [-]
And turn the jibber round about . [76] [77] [78]
和 转动 这 胡言乱语 圆形的 关于 . [-] [-] [-]

然后把胡言乱语转过来。[76][77][78]

['sɜːvɪs] .
SERVICE .
服务 .

服务。

[ðə; ði] [bʌs] [hɔːs] [dʌz] [nɒt] [wɜːk] [ɔːl] [deɪ] ,
The Bus horse does not work all day ,
这 公共汽车 马 做 不是 工作 全部 天 ,

公交车上的马不会整天工作。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [id] [weɪst] [ə'weɪ] .
For if he did he'd waste away .
为了 如果 他 做过 他会 浪费 离开 .

如果他那样做，他就会日渐消瘦。

[hiː; hi] [dʌz] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ænd; ənd] [ðen] [ɪz]['eɪb(ə)l]
He does his work and then is able
他 做 他的 工作 和 然后 是 有能力的

他做好工作，然后就能......

[tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [rest] [ɪn] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] .
To take a long rest in the stable .
到 拿 一个 长的 休息 在 这 稳定的 .
在马厩里好好休息一下。

[wen] ['sʌmə(r)] [sʌnz] [bi:t] [daʊn] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'ti:]
When summer suns beat down upon it
什么时候 夏天 太阳 打 向下 之上 它
当夏日的阳光炙烤着它

[hɪz; ɪz] [hed] [ɪz] ['ʃeltəd] [baɪ] [ə; eɪ] ['bɒnɪt] ;
His head is sheltered by a bonnet ;
他的 头 是 避难所 经过 一个 引擎盖 ;
他的头被一顶软帽遮住;

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [hɪm] [lʊk] [ə; eɪ] ['dʌfə(r)] ,
And though it makes him look a duffer ,
和 尽管 它 制作 他 看 一个 笨蛋 ,
虽然这让他看起来像个笨蛋,

[hi:; hi] ['hæznt] [hɑ:f] [ðə; ði] [hi:t] [tu:; tə] ['sʌfə(r)] . [-] [-] [-] [-] [-]
He hasn't half the heat to suffer . [79] [80] [81] [82] [83]
他 还没有 一半 这 热 到 遭受 . [-] [-] [-] [-] [-]
他所承受的酷暑还不到别人的一半。[79][80][81][82][83]

['ʃaɪɪŋ] .
SHYING .
害羞 .
害羞。

" [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [hɔ:s] , " [pə'hæps] [ju:; jʊ] [seɪ] ,
" A wicked horse , " perhaps you say ,
" 一个 邪恶 马 , " 也许 你 说 ,
你可能会说:"一匹凶马。"

" [tu:; tə] [ʃaɪ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [weɪ] ,
" To shy in such a sudden way ,
" 到 害羞的 在 这样的 一个 突然 方式 ,
"如此突然地害羞,

[ænd; ənd] ['ɔ:lməʊst] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['raɪdə(r)] [fɔ:l] .
And almost make his rider fall .
和 几乎 制作 他的 骑士 落下 .
差点让他的骑手摔倒。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [naɪs] [ɒv; əv] [hɪm] [æt; ət] [ɔ:l] .
It is not nice of him at all .
它 是 不是 好的 的 他 在 全部 .
他这样做一点也不友善。

" [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] ['wɪkɪdnəs] , [bʌt; bət] [fɪə(r)] .
" It was not wickedness , but fear .
" 它 曾是 不是 邪恶 , 但 害怕 .
"这不是邪恶,而是恐惧。"

[ðæt] ['dredf(ə)l] [waɪt] [θɪŋ] ['rʌʃɪŋ] [nɪə(r)]
That dreadful white thing rushing near
那 可怕 白色的 事物 匆忙 靠近
那可怕的白色东西正朝附近疾驰而来

[ə'pɪəd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ə'frait] [aɪz]
Appeared to his affrighted eyes
出现 到 他的 惊恐 眼睛
出现在他惊恐的双眼中。

[fʊl] ['sev(ə)n] [taɪmz] [ɪts]['prɒpə(r)][saɪz] . [-] [-] [-]
Full seven times its proper size . [84] [85] [86]
满的 七 时代 它是 恰当的 尺寸 . [-] [-] [-]

足足是正常大小的七倍。[84][85][86]

[ˌkjʊəri'ɒsəti] .
CURIOSITY .
好奇心 .

好奇心。

[ɔːl] ['hɔːsɪz] ['veri] ['kjʊəriəs][ɑː(r); ə(r)]
All horses very curious are
全部 马匹 非常 好奇的 是

所有马都非常好奇

[ænd; ənd] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪ'spaɪ][ə'fɑː(r)]
And things which they espy afar
和 事物 哪个 他们 间谍 远方

以及他们远远看到的事物。

[ə'raʊz] [ðeə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti] :
Arouse their curiosity :
引起 他们的 好奇心 :

激发他们的好奇心：

[ðeɪ] ['wʌndə(r)] [wɒt] [ɒn] [ɜːθ] [ðeɪ] [siː] .
They wonder what on earth they see .
他们 想知道 什么 在 地球 他们 看 .

他们疑惑地看着眼前的一切。

[wɪð] [ɪəz] ['prɪkt] [ʌp][ænd; ənd] ['kɔːʃəs] [miːn]
With ears pricked up and cautious mien
和 耳朵 刺痛 向上 和 谨慎 面容

竖起耳朵，一副谨慎的样子

[ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [siː] .
They come to see .
他们 来 到 看 .

他们来看。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [siːn] ,
When they have seen ,
什么时候 他们 有 已见 ,

当他们看到之后，

[ðeɪ] [snɔːt] [ænd; ənd] [tɜːn] [ænd; ənd] [ɒf] [ðeɪ] ['skʌri]
They snort and turn and off they scurry
他们 哼哼 和 转动 和 离开 他们 疾走

它们哼了一声，转身就跑了。

[ɪn][ə; eɪ] [kən'temptʃuəs] ['despərət] ['hʌri] . [-] [-] [-] [-] [-]
In a contemptuous desperate hurry . [87] [88] [89] [90] [91]
在 一个 轻蔑的 绝望的 匆忙 . [-] [-] [-] [-] [-]

带着轻蔑的绝望匆忙。[87][88][89][90][91]

['frendʃɪp] .
FRIENDSHIP .
友谊 .

友谊。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['reɪshɔːs] [bɪ'keɪm] ['veri] [mʌtʃ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ][kæt] .
A beautiful racehorse became very much attached to a cat .
一个 美丽的 赛马 成为 非常 很多 随附的 到 一个 猫 .

一匹漂亮的赛马和一只猫建立了深厚的感情。

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] ['hæpi] [ən'les] [ðə; ði] [kæt] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] [hɪm] ,
So much so that he was never happy unless the cat was near him ,
所以 很多 所以 那 他 曾是 绝不 快乐的 除非 这 猫 曾是 靠近 他 ,

他如此依赖猫，以至于如果猫不在身边，他就总是不开心。

['aɪðə(r)] ['sliːpɪŋ] [kɜːld] [ʌp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɔː(r)] ['sʌmweə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [stɔːl] .
either sleeping curled up on his back or somewhere in his stall .
任何一个 睡眠 卷曲 向上 在 他的 后退 或者 某处 在 他的 摊位 .

他要么蜷缩着仰面睡觉，要么睡在马厩的某个地方。

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [sʌtʃ] [kləʊz] [kəm'pænjənz] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ə'brɔːd] [tuː; tə] [rʌn]
They became such close companions that when the horse was taken abroad to run
他们 成为 这样的 关闭 同伴 那 什么时候 这 马 曾是 已采取 国外 到 跑步

[ɪn] [sʌm; səm] ['reɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['entəd] ,
in some races for which he had been entered ,
在 一些 种族 为了 哪个 他 有 到过 进入 ,

它们成了非常亲密的伙伴，以至于当这匹马被带到国外参加它报名参加的一些比赛时，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [səʊ] [dɪ'dʒektɪd] [æt; ət] ['biːɪŋ] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
he became so dejected at being separated from his companion that it
他 成为 所以 垂头丧气 在 存在 分开 从 他的 伴侣 那 它

[wɒz; wəz] [faʊnd] ['nesəsəri] [ðæt] [ðə; ði] [kæt] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [ə'kʌmpəni] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɔːs] - [bɒks]
was found necessary that the cat should always accompany him in his horse - box
曾是 成立 必要的 那 这 猫 应该 总是 陪伴 他 在 他的 马 - 盒子

[weər'evə(r)] [hiː; hi] [went] . [-] [-] [-]
wherever he went . [92] [93] [94]
无论 他 去 . [-] [-] [-]

与同伴分离后，他变得非常沮丧，因此，无论他去哪里，都必须让猫一直陪伴在他身边，坐在他的马车里。[92][93][94]

[əʊld] [eɪdʒ] .
OLD AGE .
老的 年龄 .

晚年。

[ðɪs] ['hɔːrsɪz] ['wɜːkɪŋ] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['or] .
This horse's working days are o'er .
这 马匹 在职的 天 是 超过 .

这匹马的役用生涯已经结束了。

[ðə; ði] [ʃɑːfts] [ænd; ənd] ['sæd(ə)l] [ˌnevə'mɔː(r)]
The shafts and saddle nevermore
这 轴 和 鞍 永不再

车轴和鞍座再也不会

[ʃæl; ʃəl] [həʊld] [hɪm] .
Shall hold him .
将 抓住 他 .

必须抓住他。

[hɪə(r)] [hiː; hi] [weɪts] [hɪz; ɪz] [end]
Here he waits his end
这里 他 等待 他的 结尾

他在这里等待着他的终结

[keəd] [fɔː(r); fə(r)] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [lʌv] [tuː; tə] [tend]
Cared for by those who love to tend
关心 为了 经过 那些 WHO 爱 到 趋向

由那些热爱照料的人精心照料

[æn; ən][əʊld][kəm'pænjən] .
An old companion .
一个 老的 伴侣 .

一位老朋友。

[hiː; hi] [meɪ] [rest]
He may rest
他 可能 休息

他可以安息了

[ɪn][hɪz; ɪz] [luːs] [bɒks][ɔː(r)] [teɪk] [ðə; ði][best]
In his loose box or take the best
在 他的 松动的 盒子 或者 拿 这 最好的

在他的松散盒子里，或者拿最好的

[ɒv; əv] ['greɪzɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [medəuz] [gɪv] —
Of grazing which the meadows give —
的 放牧 哪个 这 草地 给 —

草地提供的牧草——

[ə; eɪ] ['penʃənə(r)] [waɪl] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] . [-]
A pensioner while he shall live . [95]
一个 退休人员 尽管 他 将 居住 . [-]

他活着的时候就是一名退休人员。[95]

[-] [nəʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kə'rekʃn] [wɒz; wəz] [meɪd] .
The following correction was made .
这 下列的 更正 曾是 制成 .

已作出以下更正。

[piː] . - : [siːts] [ɔːl] [θruː] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [siːts] [ɔːl] [θruː] .
p . 67 : seats all through was changed to seats all through .
p . - : 座位 全部 通过 曾是 已更改 到 座位 全部 通过 .

第 67 页：整排座位改为整排座位。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神